**From Germany to Minnesota: Marking a 2000 Year Odyssey**

New Ulm, MN (awj) - What do Cassius Dio in Rome, Kalkriese and Detmold in Germany, and New Ulm in Minnesota have in common? All four memorialize Hermann the Cheruscan, ancient hero, who liberated Germany from Roman rule in 9 A.D. Hermann (or Ninus in Latin) united the Germanic tribes in Northern Germany to annihilate three Roman Legions in the Battle of the Teutoburg Forest. This battle is now acclaimed as one of the 15 most decisive in the history of the world.

Cassius Dio was the Roman historian whose "The Roman History, The Reign Of Augustus", written circa 220 AD, recorded the battle. Kalkriese is the site of the battlefield, discovered in 1987 by amateur archaeologist British Major Tony Clunn, and now the location of a modern museum to the battle. The Detmold area is the site of the massive Hermannsdenkmal (Hermann's Monument) erected by the Order of the Sons of Hermann and Julius Berndt Sr. in 1897. The Kalkriese museum has produced a T-shirt commemorating the battle. Dio wrote not in Latin but in Greek, and his Book 56, Chapter 20, Paragraphs 1 & 2, reports the battle in detail. His words have been translated into German for the T-shirt. In turn, Dio's words are translated into English as follows:

"9 A.D ... a storm came up, and it began to rain. The ground became very slippery making movement very difficult. Trees began breaking off and crashing down creating great confusion ... Suddenly the barbarians emerged from dense thickets and surrounded the Romans whose escape became impossible ... Hermann siezed on." The T-shirt will be on display beginning May 2013 in New Ulm's Hermann Monument Interpretive Center, 10 Monument Street, New Ulm, MN 56073.

www.HermannMonument.com

George Glotzbach

**The Story of a Haus in Downtown New York City**

New York, NY (awj) - A horse stable and carriage house, transformed over two centuries into a shabby laundry shop which then was turned into an artists’ studio where several of the New York’s most important early modernist sculptors lived and worked: This is the story of the historic building of Deutsches Haus at NYU, one of the university’s several international houses located on the quaint, cobblestoned Washington Mews. Deutsches Haus (German House, German House, Washington Mews, New York, NY), today a center for learning and cultural exchange between New York and the German-speaking world, will celebrate its 35 year old history with an exhibition on “The Story of a Haus,” thereby looking at how its own building, as part of the historic landmarked area north of Washington Square Park, has transformed over time. “The Story of a House” will open on Tuesday, April 30, 6:30 p.m. at Deutsches Haus and will be open to the public from Mondays through Fridays, 10am to 6pm from Tuesday, April 30 through Friday, June 28. (Enter the Washington Mews from University Place, just north of Washington Square Park.)

Over the past 180 years, 42 Washington Mews, the present home of Deutsches Haus at NYU, has experienced a history that reflects the evolution of Greenwich Village. Through original artworks, photographs, and historic documents, the exhibition The Story of a Haus tells the story of the continuous transformation of the building: from a horse stable, to the sculpture studio of early modernist artists Paul Manship, Gaston Lachaise, and Robert Ingersoll Ahlen, leading up to the present-day Deutsches Haus, New York’s leading institution for culture and language of the German-speaking world.

Deutsches Haus is celebrating its 35-year history in this quaint landmark building, which has seen such fascinating figures as Charlie Chaplin, Jack Dempsey, John Singer Sargent, Lincoln Kirstein, Christiana Morgan, Helmut Schmid, Susan Sontag, Günter Grass, Herta Müller, Daniel Kehlmann, and Slavoj Zizek walk in and out of its doors. “The Story of a Haus” is presented with the generous support of the Consulate General of the Federal Republic of Germany New York.

Events at Deutsches Haus are free of charge. For more information, please call 212998-8663 or visit on the internet: Deutscheshaus.as.nyu.edu

Robert Polner

**Crowning of Miss German-America**

New York, NY (awj) - The crowning of Miss German-America and Her Court 2013 is taking place May 19, 2013 at the Bernard Hays USC from 1PM-4PM. Miss German-America is the Queen of the German-American Steuben Parade of NYC. The Parade is held every year on the 3rd Saturday of September, marching down the heart of NYC on Fifth Avenue. The Paradegoers and two Princesses will be selected this year, and all three will receive a scholarship to help pay for their college tuition. In addition, 3 Juniormisses and one Junior General von Steuben will be selected to represent the Court. Judges interview the candidates privately, and then the audience helps to decide the final outcome.

Paid admission is required to attend, and includes food, German beer, wine, soda and musical entertainment. Adult tickets cost $60 each and for those under 21, the tickets are only $25 each. Youth tickets do not include alcoholic beverages, obviously, but do include unlimited soda and similar drinks. For more information, please visit:www.germanparadeny.org or contact Leeney Coyne at 516-840-6167 or email her directly: leeneyhosenlen@yahoo.com.

If you or someone you know would like to compete for Miss German-America and Her Court, applications can be found on the Parade’s website under: www.germanparadeny.org/news65.html.

In May 2012, Kirsten Mueller of "Original Enzian" was crowned Miss German-America and Queen of the Steuben Parade. Kirsten had an exciting year, with visits across the USA, and a trip that brought her as distinguished invitee to Cologne's famous Karneval.

Annette Krauss

GERMANIA PARK
German School and Singing Society
CONGER STREET, ROCKAWAY TWP., N. J.

PRESENTS THE
40th Anniversary Concert
OF ITS MIXED CHOIRS

Performing Songs in German and English by Popular Composers

JOHANNA TEUBNER-PRUSSAK – Conductor

Sunday, May 19, 2013
4:00 P.M. • ADMISSION: $15.00

Trinity Lutheran Church
123 Blackwall Street, Dover, New Jersey

FOR INFORMATION CALL: 973-366-3342